

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 312



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta  
25. lokakuuta 2011

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot

### SUOSITUKSET

#### Euroopan komissio

2011/C 312/01

Komission suositus, annettu 21 päivänä lokakuuta 2011, tutkimusaloitteen ”Urbaani Eurooppa – Globaalit haasteet, paikalliset ratkaisut” yhteissuunnittelusta ..... 1

IV Tiedotteet

### EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

#### Euroopan komissio

2011/C 312/02

Euron kurssi ..... 4

# FI

Hinta:  
3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2011/C 312/03	Luettelo kansainvälisistä tarkastukseen ja valvontaan erikoistuneista laitoksista, jäljempänä 'valvontalaitokset', jotka jäsenvaltiot ovat hyväksyneet asetuksen (EY) N:o 612/2009 liitteen VIII mukaisesti (Tämä luettelo korvaa EUVL C 215, 10 päivänä elokuuta 2010, sivulla 14 julkaistun luettelon) .....	5
---------------	--	---

## V Ilmoitukset

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

**Euroopan komissio**

2011/C 312/04	Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman vuoden 2012 Ideat-työohjelmaa koskeva ehdotuspyyntö .....	9
---------------	--	---

**Euroopan talous- ja sosiaalikomitea**

2011/C 312/05	Kiinnostuksenilmaisupyyntö akateemisille laitoksille: osallistuminen CARIFORUM–EY-neuvoa-antavaan sekakomiteaan CARIFORUM-valtioiden sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisellä talouskumppanuussopimuksella perustetun CARIFORUM–EY-neuvoa-antavan komitean osallistujia sekä EY-sopimuspuolessa sijaitsevien organisaatioiden edustajien valintaa koskevasta yhteisön kannasta annetun neuvoston päätöksen perusteella .....	10
2011/C 312/06	Kiinnostuksenilmaisupyyntö valtiovallasta riippumattomille järjestöille: osallistuminen CARIFORUM–EY-neuvoa-antavaan sekakomiteaan CARIFORUM-valtioiden sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisellä talouskumppanuussopimuksella perustetun CARIFORUM–EY-neuvoa-antavan komitean osallistujia sekä EY-sopimuspuolessa sijaitsevien organisaatioiden edustajien valintaa koskevasta yhteisön kannasta annetun neuvoston päätöksen perusteella .....	11

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

**Euroopan komissio**

2011/C 312/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6357 – Koninklijke Philips/Indal Group) <sup>(1)</sup> .....	12
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

## SUOSITUKSET

## EUROOPAN KOMISSIO

## KOMISSION SUOSITUS,

annettu 21 päivänä lokakuuta 2011,

tutkimusaloitteen ”Urbaani Eurooppa – Globaalit haasteet, paikalliset ratkaisut” yhteissuunnittelusta

(2011/C 312/01)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 181 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan kaupunkialueiden kestävä kehittäminen on tärkeä yhteiskunnallinen kysymys kaupungistumisen kaltaisten maailmanlaajusten suuntausten voimistuessa. Ennusteiden mukaan vuoteen 2050 mennessä lähes 70 prosenttia maailman väestöstä asuu kaupungeissa (nykyisin noin 50 prosenttia) <sup>(1)</sup>. Euroopassa luku on korkeampi: noin 83 prosentin väestöstä (lähes 557 miljoonaa) odotetaan vuonna 2050 asuvan kaupungeissa.
- (2) Kaupungistuminen tuo mukanaan monia toisiinsa nivoutuvia haasteita, kuten syrjäytyminen, sosiaalinen eristäytyminen, kaupunkirakenteen hajautuminen, ruuhkautuminen, turvallisuuteen liittyvät ongelmat, ympäristön pilaantuminen, saastuminen ja ilmastonmuutoksen vaikutukset. Tällainen kehitys aiheuttaa paineita yhteiskunnalle ja asettaa ennennäkemättömän haasteen kaupunkijärjestelmien sopeutumiskyvylle, hallinnoinnille ja johtamiselle Euroopassa ja muualla maailmassa.

- (3) Samanaikaisesti Euroopan olisi hyödynnettävä kaupungistumisen tarjoamia etuja. Kaupunkialueet ovat Euroopan talouskasvun veturi. Kaupunkitaajamista ja -verkostoista on tullut kehityksen edelläkävijöitä sekä sosioekonomisessa että teknisessä ja geopolitisessä mielessä. Kaupungit itsessään ovat innovaatiokeskittymiä, joissa osaaaminen, politiikka ja käytäntö yhdistyvät luoden innovatiivisia ideoita, käyttäen uutta teknologiaa ja hyödyntäen tuoreita näkemyksiä kaupunkien kehittämiseen liittyviin haasteisiin, liikkeellepaneviin voimiin ja ratkaisuihin. On myös yhä selvempää, että suurten kaupunkikeskusten yhdessä muodostavat kaupunkiketjut, joita usein kutsutaan megalopoleiksi, lisäävät kansainvälistä merkitystään. Samalla on kuitenkin tunnustettava myös pienten ja keskisuurten kaupunkien tärkeä asema erityisesti aluekehityksen kannalta. Euroopalle on ominaista kaupunkien korkea asukastiheys ja pienten ja keskikokoisten kaupunkien suuri määrä; myös niiden taloudelliset, yhteiskunnalliset ja kulttuuriset edut on otettava huomioon.

- (4) Eurooppa 2020 -strategiassa otetaan käyttöön kolme toisiaan tukevaa painopistealuetta: älykäs, kestävä ja osallistava <sup>(2)</sup> kasvu. Kaupunkien kestäväällä kehittämisellä voitaisiin edistää merkittävästi näiden tavoitteiden saavuttamista. Lippulaiva-aloitteessaan Innovaatiounioni, joka esitetään 6. lokakuuta 2010 hyväksytyssä komission tiedonnannossa ”Eurooppa 2020 -strategian lippulaivahanke Innovaatiounioni” <sup>(3)</sup>, komissio mainitsee yhdeksi mahdolliseksi innovaatiokumppaniksi ”älykkäät ja viihtyisät kaupungit, joissa yhdistyvät energiatehokkuus, puhdas liikenne ja nopeat Internetyhteydet”. Kaupungit voivat edistää osallistavaa kasvua erityisesti taistelemalla sosiaalisten erojen kärjistymistä ja köyhyyttä vastaan, torjumalla sosiaalista eristäytymistä ja huolehtimalla ikääntymiseen

<sup>(1)</sup> <http://www.un.org/esa/population/unpop.htm>

<sup>(2)</sup> Komission tiedonanto *Eurooppa 2020 – Älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategia*, Bryssel, KOM(2010) 2020.

<sup>(3)</sup> KOM(2010) 546.

liittyvistä kysymyksistä. Köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunnan eurooppalaisen foorumin<sup>(1)</sup> tavoitteena on saavuttaa EU:n tavoite nostaa ainakin 20 miljoonaa ihmistä pois köyhyydestä ja sosiaalisesta syrjäytymisestä vuoteen 2020 mennessä. Foorumi auttaa löytämään parhaat käytännöt ja edistämään kaupunkien välistä keskinäistä oppimista.

- (5) Yhdennetyin kaupunkikehityksen tietopohjaa on lujitettava pikaisesti taloutta, yhteiskuntaa, liikkuvuutta ja ekologiaa koskevan tutkimuksen avulla näyttöön perustuvan päätöksenteon edistämiseksi.
- (6) Vastaaminen edellä mainittuihin haasteisiin edellyttää koordinoitua, jotta voidaan hyödyntää tarjolla olevat mahdollisuudet ja edistää korkealaatuisia tutkimusyhteistyötä, jolla pyritään saamaan pitkälle tulevaisuuteen suuntautuvaa tietoa kaupunkialueiden monimuotoisesta verkostojärjestelmästä ja siihen liittyvien taloudellisten, teknologisten, sosiaalisten ja ympäristöllisten osajärjestelmien keskinäisistä riippuvuusuhteista.
- (7) Kilpailukykyneuvosto määritteli ja perusteli 26. toukokuuta 2010 pitämässään kokouksessa<sup>(2)</sup> useampia yhteiseen ohjelmasuunnitteluun perustuvia aloitteita, joihin kuului myös ”Urbaani Eurooppa – Globaalit haasteet, paikalliset ratkaisut”, aloiksi, joilla yhteinen ohjelmasuunnittelu antaisi merkittävää lisäarvoa jäsenvaltioiden nykyisille hajanaisille tutkimustoimille ja unionin nykyisille aloitteille. Siksi se hyväksyi päätelmät, joissa todettiin tarpeelliseksi käynnistää alaa koskeva yhteiseen ohjelmasuunnitteluun perustuva aloite ja kehoitettiin komissiota osallistumaan sen valmisteluun.
- (8) Jäsenvaltiot ovat vahvistaneet virallisella sitoumuskirjeellä osallistumisensa tähän yhteiseen ohjelmasuunnitteluun perustuvaan aloitteeseen.
- (9) Yhteinen ohjelmasuunnittelu kestävästä kaupunkikehityksestä koskevan tutkimuksen alalla auttaa koordinoimaan alan tutkimusta ja innovointia, edistää merkittävästi toimintakykyisen eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista kaupunkikehityksen tutkimuksen ja innovoinnin alalla sekä vahvistaa Euroopan johtajuutta ja eurooppalaisen tutkimuksen kilpailukykyä tällä alalla.
- (10) Kaupunkikehitys on tärkeä monialainen aihe tutkimusta ja innovointia koskevissa unionin rahoitusohjelmissä. Tämän yhteiseen ohjelmasuunnitteluun perustuvan aloitteen mukaista toimintaa on koordinoitava tiiviisti muiden sitä sivuavien toimien kanssa nykyisten ja tulevien tutkimusta ja innovointia koskevien rahoitusohjelmien ja aloitteiden puitteissa.

- (11) Sen vuoksi ja tässä suosituksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi jäsenvaltioiden olisi toimittava yhteistyössä komission kanssa, jotta voidaan varmistaa koordinointi ja synergia nykyisten tutkimus- ja innovointijärjestelmien kanssa ottaen huomioon muut asiaan liittyvät komission aloitteet, kuten ”Älykkäät kaupungit ja yhteisöt” -aloite, sekä välttää päällekkäisyydet.

- (12) Jotta komissio voisi raportoida Euroopan parlamentille ja neuvostolle, jäsenvaltioiden olisi säännöllisesti raportoitava komissiolle tämän yhteissuunnittelualoitteen edistymisestä,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

- Jäsenvaltioita kannustetaan kehittämään yhteinen näkemys siitä, miten tutkimuksen alan unionin tason yhteistyöllä ja koordinoinnilla voidaan edistää kestävästä kaupunkikehityksen toteutumista sen kaikissa muodoissa<sup>(3)</sup>.
- Jäsenvaltioita kannustetaan kehittämään yhteinen strateginen tutkimusohjelma, jossa vahvistetaan keskipitkän tai pitkän aikavälin tutkimustarpeet ja tavoitteet kaupunkikehityksen alalla kiihtyvän globalisaation puitteissa. Strategisen tutkimusohjelman olisi sisällettävä toteutussuunnitelma, jossa vahvistetaan tärkeimmät kohteet ja aikataulut sekä määritellään ohjelman toteuttamisen edellyttämät toimet, välineet ja resurssit.
- Jäsenvaltioita kannustetaan sisällyttämään strategiseen tutkimusohjelmaan ja toteutussuunnitelmaan seuraavat toimet:
  - asiaa koskevien kansallisten ohjelmien ja tutkimustoi-  
mien kartoittaminen ja niihin liittyvä tietojenvaihto;
  - yhteisten ennakoitavien ja teknologioiden arviointi-  
kyvyn lujittaminen;
  - tietojen, resurssien, parhaiden käytäntöjen, menetelmien  
ja ohjeistojen vaihtaminen;
  - sellaisten alojen ja tutkimustoi-  
mien yksilöiminen, jotka  
hyötyisivät koordinoinnista ja tällaisen koordinoinnin  
edistäminen;
  - sellaisten alojen ja tutkimustoi-  
mien yksilöiminen, jotka  
hyötyisivät yhteisistä ehdotuspyynnöistä tai resurssien  
yhdistämisestä;
  - edellä e alakohdassa tarkoitettujen alojen yhteistutki-  
mista koskevien menettelyjen määrittäminen;

<sup>(1)</sup> Komission tiedonanto Köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunnan eurooppalainen foorumi: Eurooppalaiset puitteet sosiaaliselle ja alueelliselle yhteenkuuluvuudelle, Bryssel, KOM(2010) 758 lopullinen.

<sup>(2)</sup> 10246/10.

<sup>(3)</sup> <http://www.jpi-urbaneurope.eu>

- g) koordinoinnin varmistaminen ja synergian kehittäminen nykyisten ja tulevien tutkimusta ja innovointia koskevien unionin rahoitusohjelmien ja aloitteiden kanssa sekä päällekkäisyyksien välttäminen alaa koskevien nykyisten ja tulevien unionin aloitteiden kanssa;
- h) kaupunkien ja kaupunkiväestön muuttuvien tarpeiden huomioon ottaminen määriteltäessä kaupunkikehitystä koskevien tutkimusohjelmien tavoitteita;
- i) tarvittaessa olemassa olevien tutkimusinfrastruktuurien yhteiskäyttö tai koordinoitujen tietopankkien kaltaisten uusien välineiden tai kaupunkikehityksen tutkimusta kuvaavien mallien kehittäminen;
- j) kannustaminen parempaan yhteistoimintaan julkisen ja yksityisen sektorin välillä sekä avoimeen innovointiin kaupunkikehitykseen liittyvien eri tutkimustoimien, koulutuksen ja elinkeinoelämän alojen välillä siten, että varmistetaan asianomaisten sidosryhmien, kuten paikallisviranomaisten ja kansalaisyhteiskunnan, laaja osallistuminen;
- k) tiedon, innovaatioiden ja tieteidenvälisten menetelmien levittäminen myös muihin maihin sekä sellaisten tutkimus- ja innovaatiojärjestelmään sisältyvien esteiden selvittäminen ja poistaminen, jotka hidastavat yhteiskuntaa hyödyttävien innovatiivisten ratkaisujen pääsyä markkinoille;
- l) asianmukaisten tieteellisten tietojen toimittaminen poliittista päätöksentekoa varten paikallisella, alueellisella, kansallisella ja EU:n tasolla;
- m) verkostojen luominen kaupunkitutkimukseen erikoistuneiden keskusten välille, myös eurooppalaisen tutkimusalueen ulkopuolella.
4. Jäsenvaltioita kannustetaan ylläpitämään ja kehittämään kaupunkikehityksen haasteita koskevan tutkimuksen alalla tehokasta yhteistä hallintorakennetta, jolle annetaan tehtäväksi vahvistaa yhteistyötä ja koordinoitua koskevat asianmukaiset ehdot, säännöt ja menettelyt ja seurata strategisen tutkimusohjelman toteutusta.
5. Jäsenvaltioita kannustetaan toteuttamaan yhdessä strateginen tutkimusohjelma kansallisten tutkimusohjelmien kautta yhteistä ohjelmasuunnittelua käsittelevän korkean tason ryhmän laatimien tutkimuksen yhteisen ohjelmasuunnittelun toimintaedellytyksiä koskevien vapaaehtoisten suuntaviivojen <sup>(1)</sup> mukaisesti.
6. Jäsenvaltioita kannustetaan tekemään yhteistyötä komission kanssa ja kartoittamaan mahdollisia komission aloitteita, joiden kautta jäsenvaltioita voitaisiin auttaa strategisen tutkimusohjelman kehittämisessä ja toteuttamisessa, sekä koordinoimaan yhteissuunnittelualoite muiden unionin tämän alan aloitteiden kanssa; esimerkkeinä voidaan mainita tutkimusta ja innovointia koskevien rahoitusohjelmien tuella toteutettavat TTK-toimet erityisesti yhteiskunta- ja taloustieteiden sekä humanististen tieteiden, liikenteen, energian, ympäristön, tieto- ja viestintäteknologian, turvallisuuden ja terveyden alalla sekä muut tutkimus- ja innovointialoitteet, kuten muut asiaan liittyvät yhteissuunnittelualoitteet, EIT:n osaamis- ja innovointiyhteisöt ja eurooppalaiset teknologiayhteisöt.
7. Jäsenvaltioita kannustetaan toimimaan tiiviissä yhteistyössä kansainvälisen tiede- ja teknologiayhteistyön strategiaforumin (SFIC) <sup>(2)</sup> kanssa mahdollisen kansainvälisen ulottuvuuden kehittämisessä ja soveltamisessa strategisen tutkimusohjelman osana sekä varmistamaan johdonmukaisuus SFIC-aloitteiden ja kolmansien maiden kanssa.
8. Jäsenvaltioita kannustetaan raportoimaan säännöllisesti komissiolle tämän yhteissuunnittelualoitteen edistymisestä vuotuisissa raporteissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 2011.

*Komission puolesta*  
Maire GEOGHEGAN-QUINN  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> ERC-GPC 1311/10. Joint Programming in Research 2008–2010 and beyond — Report of the High Level Group on Joint Programming to the Council of 12 November 2010 — Annex II.

<sup>(2)</sup> SFIC perustuu joulukuussa 2008 annettuihin neuvoston päätelmiin, joissa neuvosto pyysi jäsenvaltioita ja komissiota muodostamaan uuden kumppanuuden kansainvälistä tiede- ja teknologiayhteistyötä varten. Neuvosto perusti sen eurooppalaisen tutkimusalueen komitean (ERAC) erityiselimeksi.

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

24. lokakuuta 2011

(2011/C 312/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3856	AUD	Australian dollaria	1,3320
JPY	Japanin jeniä	105,45	CAD	Kanadan dollaria	1,3938
DKK	Tanskan kruunua	7,4452	HKD	Hongkongin dollaria	10,7782
GBP	Englannin punttaa	0,86910	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7219
SEK	Ruotsin kruunua	9,1065	SGD	Singaporin dollaria	1,7589
CHF	Sveitsin frangia	1,2280	KRW	Etelä-Korean wonia	1 573,26
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,1260
NOK	Norjan kruunua	7,6915	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,8343
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,4888
CZK	Tšekin korunaa	24,982	IDR	Indonesian rupiaa	12 261,46
HUF	Unkarin forinttia	297,40	MYR	Malesian ringgitiä	4,3432
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	59,993
LVL	Latvian latia	0,7047	RUB	Venäjän ruplaa	42,7205
PLN	Puolan zlotya	4,3739	THB	Thaimaan bahtia	42,787
RON	Romanian leuta	4,3240	BRL	Brasilian realia	2,4650
TRY	Turkin liiraa	2,5253	MXN	Meksikon pesoa	18,8843
			INR	Intian rupiaa	69,0380

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

**Luettelo kansainvälisistä tarkastukseen ja valvontaan erikoistuneista laitoksista, jäljempänä 'valvontalaitokset', jotka jäsenvaltiot ovat hyväksyneet asetuksen (EY) N:o 612/2009 liitteen VIII mukaisesti**

(Tämä luettelo korvaa Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 215, 10 päivänä elokuuta 2010, sivulla 14 julkaistun luettelon)

(2011/C 312/03)

### 1. YLEISTÄ

Komission asetuksen (EY) N:o 612/2009 <sup>(1)</sup> 17 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 2 kohdan c alakohdan mukaan jäsenvaltioiden hyväksymät valvontalaitokset voivat antaa todistuksia vientitukea saavien maataloustuotteiden purkamisesta kolmannessa maassa ja kolmanteen maahan tuonnista tai ainakin kyseisten tuotteiden saapumisesta kolmannessa maassa olevaan määräpaikkaan.

Jäsenvaltion asetuksen (EY) N:o 612/2009 18–23 artiklan mukaisesti hyväksymät ja valvomat valvontalaitokset tai jäsenvaltion virallinen laitos vastaavat lisäksi komission asetuksen (EY) N:o 817/2010 3 artiklassa säädettyjen tarkastusten tekemisestä (elävien nautaeläinten hyvinvointiin kuljetuksen aikana liittyvät vientitukien myöntämistä koskevat vaatimukset).

Vastuu valvontalaitosten hyväksymisestä ja valvonnasta on jäsenvaltioilla.

Kun yksi jäsenvaltio hyväksyy valvontalaitoksen, hyväksyminen on voimassa kaikissa jäsenvaltioissa. Toisin sanoen hyväksytyjen valvontalaitosten antamia todistuksia voidaan käyttää koko yhteisössä riippumatta siitä, missä jäsenvaltiossa todistuksen antavan valvontalaitoksen kotipaikka on.

Komissio julkaisee säännöllisesti päivitetyn luettelon kaikista jäsenvaltioiden hyväksymistä valvontalaitoksista tiedoksi yhteisön maataloustuotteiden viejille. **Liitteenä oleva luettelo on päivitetty 1. syyskuuta 2011.**

### 2. HUOMIOITAVAA

Komissio kehottaa viejiä kiinnittämään huomiota seuraaviin seikkoihin:

- Vaikka valvontalaitoksen nimi on luettelossa, sen antamat todistukset eivät välttämättä ole hyväksyttäviä. Lisätodisteita voidaan vaatia. Jälkikäteen voidaan myös todeta, etteivät annetut todistukset ole paikkansapitäviä.
- Laitos voidaan poistaa luettelosta milloin tahansa. Viejän on ennen yhteydenottamista laitokseen varmistettava kansallisilta viranomaisilta, onko kyseinen laitos edelleen hyväksytty (ks. asetuksen (EY) N:o 612/2009 liite XIII).
- Viejä voi pyytää lisätietoja laitoksista ne hyväksyneeltä kansalliselta viranomaiselta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 186, 17.7.2009, s. 1.

## LIITE

## Luettelo jäsenvaltioiden hyväksymistä valvontalaitoksista

**TANSKA**

Baltic Control Ltd Aarhus <sup>(1)</sup>  
Sindalsvej 42 B  
PO Box 2199  
8240 Risskov  
DANMARK

Tfn +45 86216211  
Fax +45 86216255  
<http://www.balticcontrol.com>  
Sähköposti: baltic@balticcontrol.com

Hyväksynnän voimassaoloaika: 21.7.2008–20.7.2011 (uudelleenhyväksyntää tutkitaan parhaillaan)

**SAKSA**

IPC HORMANN GmbH <sup>(1)</sup>  
Independent Product-Controlling  
Ernst-August-Straße 10  
29664 Walsrode  
DEUTSCHLAND

Tfn +49 51616-0390  
Fax +49 5161603-9101  
<http://www.ips-hormann.com>  
Sähköposti: ipc@ipc-hormann.com

Hyväksynnän voimassaoloaika: 1.4.2009–31.3.2012

Schutter Deutschland GmbH  
Speicherstadt — Block T  
Alter Wandrahm 12  
20457 Hamburg  
DEUTSCHLAND

Tfn +49 3097660  
Fax +49 321486  
<http://www.schutter-deutschland.de>  
Sähköposti: info@schutter-deutschland.de

Hyväksynnän voimassaoloaika: 1.11.2010–31.10.2013

**ESPANJA**

SGS Española de Control SA <sup>(1)</sup>  
C/ Trespaderne, 29  
Edificio Barajas I  
(Bº del Aeropuerto)  
28042 Madrid  
ESPAÑA

Tfn +34 913138000  
Fax +34 913138080  
<http://www.sgs.es>  
Sähköposti: david.perez@sgs.com

Hyväksynnän voimassaoloaika: 1.10.2008–31.9.2011 (asetuksen (EY) N:o 612/2009 osalta) 22.12.2008–21.12.2011 (asetuksen (EU) N:o 817/2010 osalta)

**RANSKA**

Control Union Inspections France  
8 boulevard Ferdinand de Lesseps  
B.P. 4077  
76022 Rouen  
FRANCE

<sup>(1)</sup> Tämä yritys on hyväksytty myös tekemään tarkastuksia kolmansissa maissa elävien nautaeläinten hyvinvointia kuljetuksen aikana koskevan asetuksen (EU) N:o 817/2010 mukaisesti.



Tfn +33 232102100  
Fax +33 235718099  
Sähköposti: qufrance@control-union.fr

Hyväksynnän voimassaoloaika: hyväksynnän voimassaolo päättynyt; uudelleenhyväksyntää tutkitaan parhaillaan.

#### ITALIA

Società SGS Italia SpA  
Sede legale: via Gasparre Gozzi 1/A  
20129 Milano MI  
ITALIA

Tfn +39 0273931  
Fax +39 0270124630  
<http://www.sgs.com>  
Sähköposti: sgs.italy@sgs.com

Hyväksynnän voimassaoloaika: 14.3.2011–13.3.2014

Società Viglienzone Adriatica SpA  
Sede legale: via della Moscova 38  
20121 Milano MI  
ITALIA

<http://www.viglienzone.it>

Filiale di Ravenna: c.ne Piazza d'Armi 130  
48100 Ravenna RA  
ITALIA

Tfn +39 0544422242 / 428839  
Fax +39 0544590765  
Sähköposti: controllii@viglienzone.it

Hyväksynnän voimassaoloaika: 14.2.2009–13.2.2012

Società Bossi & C. Transiti SpA  
Via D. Fiasella 1  
16121 Genova GE  
ITALIA

Tfn +39 0105716  
Fax +39 0105716246  
Sähköposti: bossi@bossi-transiti.it  
<http://www.bossi-transiti.it>

Hyväksynnän voimassaoloaika: 15.6.2010–14.6.2013

#### ALANKOMAAT

Control Union Nederland <sup>(1)</sup>  
Boompjes 270  
3011 XZ Rotterdam  
NEDERLAND

PO Box 893  
3000 AW Rotterdam  
NEDERLAND

Tfn +31 102823390  
Fax +31 104123967  
Sähköposti: netherlands@controlunion.com

Hyväksynnän voimassaoloaika: 1.11.2008–31.10.2011

Saybolt International B.V.  
Stoomloggerweg 12  
3133 KT Vlaardingen  
NEDERLAND

Tfn +31 104609911  
Fax +31 104353600  
<http://www.saybolt.com>

Hyväksynnän voimassaoloaika: 1.2.2010–31.1.2013

<sup>(1)</sup> Tämä yritys on hyväksytty myös tekemään tarkastuksia kolmansissa maissa elävien nautaeläinten hyvinvointia kuljetuksen aikana koskevan asetuksen (EU) N:o 817/2010 mukaisesti.

**PUOLA**

J.S. Hamilton Poland Ltd. Sp. z o.o.  
ul. Świętojańska 134  
81-404 Gdynia  
POLSKA/POLAND

Tfn +48 586607720  
Fax +48 586007721  
<http://www.hamilton.net.pl>  
Sähköposti: [infa@hamilton.com.pl](mailto:infa@hamilton.com.pl)

Hyväksynnän voimassaoloaika: 3.12.2010–25.11.2013

Polcarg International Sp. z o.o.  
ul. Henryka Pobożnego 5  
70-900 Szczecin  
POLSKA/POLAND

Tfn +48 914418201  
Fax +48 914482036  
<http://www.porcargo.pl>  
Sähköposti: [office@porcargo.pl](mailto:office@porcargo.pl)

Hyväksynnän voimassaoloaika: 3.12.2010–25.11.2013

SGS Polska Sp. z o.o.  
ul. Bema 83  
01-233 Warszawa  
POLSKA/POLAND

Tfn +48 223292222  
Fax +48 223292220  
<http://www.pl.sgs.pl>  
Sähköposti: [sgs.poland@sgs.com](mailto:sgs.poland@sgs.com)

Hyväksynnän voimassaoloaika: 3.12.2010–25.11.2013

**SUOMI**

OY Lars Krogus AB <sup>(1)</sup>  
Vilhonvuorenkatu 11 B 10  
FI-00500 Helsinki  
SUOMI/FINLAND

Tfn +358 947636300  
Fax +358 947636363  
Sähköposti: [finland@krogus.com](mailto:finland@krogus.com)  
<http://www.krogus.com>

Hyväksynnän voimassaoloaika: 15.5.2009–14.5.2012

**YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA**

ITS Testing Services Ltd (Intertek)  
Caleb Brett House  
734 London Road  
West Thurrock Grays  
Essex  
RM20 3NL  
UNITED KINGDOM

Tfn +44 1708680200  
Fax +44 1708680255  
Sähköposti: [mstokes@caleb-brett.com](mailto:mstokes@caleb-brett.com)

Hyväksynnän voimassaoloaika: 4.4.2010–4.4.2013

---

(1) Tällä yrityksellä on lupa antaa todistuksia vain Venäjän, Ukrainan ja Valko-Venäjän osalta. Lisätietoja saa Suomen viranomaisilta.

## V

(Ilmoitukset)

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman vuoden 2012 Ideat-työohjelmaa koskeva ehdotuspyyntö**

(2011/C 312/04)

Euroopan komissio ilmoittaa täten ehdotuspyynnöstä, joka liittyy Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013) vuoden 2012 Ideat-työohjelmaan.

Ehdotuksia toivotaan seuraavan pyynnön perusteella. Ehdotuksen jättämisen määräaika ja sen talousarvio on esitetty ehdotuspyynnön tekstissä, joka julkaistaan osallistujille tarkoitetun portaalin sivustolla.

**Ideat-työohjelma:**

Ehdotuspyynnön nimi	ERC-synergiatuki
Ehdotuspyynnön tunnus	ERC-2012-SyG

Tämä ehdotuspyyntö liittyy 19 päivänä heinäkuuta 2011 tehdyllä komission päätöksellä C(2011) 4961 hyväksytyyn työohjelmaan.

Ehdotuspyyntöjä koskevat säännöt, työohjelman ja opastusta ehdotusten jättämiseen saa asiaan liittyvältä Euroopan komission sivustolta:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/appmanager/participants/porta>

## EUROOPAN TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA

**Kiinnostuksenilmaisupyynnö akateemisille laitoksille: osallistuminen CARIFORUM–EY-neuvoa-antavaan sekakomiteaan CARIFORUM-valtioiden sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisellä talouskumppanuussopimuksella perustetun CARIFORUM–EY-neuvoa-antavan komitean osallistujia sekä EY-sopimuspuolella sijaitsevien organisaatioiden edustajien valintaa koskevasta yhteisön kannasta annetun neuvoston päätöksen perusteella**

(2011/C 312/05)

CARIFORUM-valtioiden sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen talouskumppanuussopimuksen 232 artiklalla perustetaan CARIFORUM–EY-neuvoa-antava komitea, jonka tehtävänä on auttaa CARIFORUM–EY-yhteisneuvostoa edistämään vuoropuhelua ja yhteistyötä kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden edustajien välillä, akateeminen yhteisö sekä työmarkkinaosapuolet ja talouselämän kumppanit mukaan luettuina.

Neuvoa-antava komitea edistää työmarkkina- ja kansalaisvuoropuhelua toteuttamalla kuulemisen kaikista näkökohdista, jotka liittyvät CARIFORUMin ja EY:n talouskumppanuussopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä esiin nouseviin sosiaalisiin, taloudellisiin sekä ympäristö- ja kehityskysymyksiin.

Neuvoa-antavaan komiteaan kuuluu 15 eurooppalaista jäsentä, joista yhdeksän jäsentä edustaa yhteiskunta- ja talouselämän toimijoita, neljä jäsentä valtiovallasta riippumattomia organisaatioita ja kaksi jäsentä akateemisista yhteisöistä.

1. Akateemisia laitoksia pyydetään ilmoittamaan, mikäli ne haluavat tulla kirjatiksi CARIFORUM–EY-neuvoa-antavaan komiteaan (jäljempänä 'komitea') osallistuvien organisaatioiden luetteloon. Luetteloon voivat kirjautua kaikki akateemiset laitokset, myös riippumattomat tutkimuslaitokset, jotka täyttävät 16. marraskuuta 2009 annetussa neuvoston päätöksessä säädetty edellytykset (liitteenä).
2. Jotta akateeminen laitos voidaan kirjata luetteloon, sen on osoitettava, että se täyttää säädetty etenkin sijaintia ja asiantuntijuutta koskevat vaatimukset.
3. Akateemisia laitoksia, jotka ilmaisevat kiinnostuksensa tulla kirjatiksi luetteloon, pyydetään myös ilmoittamaan, olisiko joku niiden edustajista kiinnostunut toimimaan komitean pysyvänä jäsenenä. Tällöin niiden on toimitettava tiedot jäseneksi ehdotetun henkilön asiantuntemuksesta sopimuksen kattamilla aloilla sekä tämän yksityiskohtainen ansioluettelo. Kyseiset tiedot ovat avoimia kaikille luetteloon kirjautuneille akateemisille laitoksille. Luetteloon kirjattuja akateemisia laitoksia pyydetään myöhemmin tukemaan kahden kiinnostuksensa ilmaiseen edustajan ehdokkuutta komitean pysyväksi jäseneksi. Pysyvien jäsenten osallistumiseen neuvoa-antavan komitean kokouksiin liittyvät matkakulut ja päivärahat korvataan.
4. Komitean sihteeristö tiedottaa luetteloon kuuluville akateemisille laitoksille komitean toiminnasta. Ne voivat omalla kustannuksellaan osallistua tarkkailijoina komitean työskentelyyn. Osallistumissäännöt määrittellään komitean työjärjestyksessä.
5. Kaikki hakemukset rekisteröitymistä varten on tehtävä internetsivulla <http://spportal/cariforum-eu> olevaa lomaketta käyttäen. Hakemusten on oltava perillä viimeistään 1. joulukuuta 2011 kello 19.00 (Belgian aikaa).
6. Luetteloon rekisteröimispyynnön vastaanottamisesta lähetetään vahvistus.

**Kiinnostuksenilmaisupyynnö valtiovallasta riippumattomille järjestöille: osallistuminen CARIFORUM-EY-neuvoa-antavaan sekakomiteaan CARIFORUM-valtioiden sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisellä talouskumppanuussopimuksella perustetun CARIFORUM-EY-neuvoa-antavan komitean osallistujia sekä EY-sopimuspuolessa sijaitsevien organisaatioiden edustajien valintaa koskevasta yhteisön kannasta annetun neuvoston päätöksen perusteella**

(2011/C 312/06)

CARIFORUM-valtioiden sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen talouskumppanuussopimuksen 232 artiklalla perustetaan CARIFORUM-EY-neuvoa-antava komitea, jonka tehtävänä on auttaa CARIFORUM-EY-yhteisneuvostoa edistämään vuoropuhelua ja yhteistyötä kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden edustajien välillä, akateeminen yhteisö sekä työmarkkinaosapuolet ja talouselämän kumppanit mukaan luettuina.

Neuvoa-antava komitea edistää työmarkkina- ja kansalaisvuoropuhelua toteuttamalla kuulemisen kaikista näkökohdista, jotka liittyvät CARIFORUMin ja EU:n talouskumppanuussopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä esiin nouseviin sosiaalsiin, taloudellisiin sekä ympäristö- ja kehityskysymyksiin.

Neuvoa-antavaan komiteaan kuuluu 15 eurooppalaista jäsentä, joista yhdeksän jäsentä edustaa yhteiskunta- ja talouselämän toimijoita, neljä jäsentä valtiovallasta riippumattomia organisaatioita ja kaksi jäsentä akateemista yhteisöä.

1. Valtiovallasta riippumattomia organisaatioita, kehitys- ja ympäristöjärjestöt mukaan luettuina, pyydetään ilmoittamaan, mikäli ne haluavat tulla kirjatuuksi CARIFORUM-EY-neuvoa-antavaan komiteaan (jäljempänä 'komitea') osallistuvien organisaatioiden luetteloon. Luetteloon voivat kirjautua kaikki organisaatiot, jotka täyttävät 16. marraskuuta 2009 annetussa neuvoston päätöksessä säädetyt edellytykset (liitteenä).
2. Jotta organisaatiot voidaan kirjata luetteloon, niiden on annettava tietoa sijainnistaan, asiantuntemuksestaan sekä edustamistaan sidosryhmistä.
3. Organisaatioita, jotka ilmaisevat kiinnostuksensa tulla kirjatuuksi luetteloon, pyydetään myös ilmoittamaan, olisiko joku niiden edustajista kiinnostunut toimimaan komitean pysyvänä jäsenenä. Tällöin niiden on toimitettava tiedot jäseneksi ehdotetun henkilön asiantuntemuksesta sopimuksen kattamilla aloilla sekä tämän yksityiskohtainen ansioluettelo. Kyseiset tiedot ovat avoimia kaikille luetteloon kirjautuneille organisaatioille. Luetteloon kirjattuja organisaatioita pyydetään myöhemmin tukemaan enintään kahden kiinnostuksensa ilmaiseen edustajan ehdokkuutta komitean pysyväksi jäseneksi. Pysyvien jäsenten osallistumiseen neuvoa-antavan komitean kokouksiin liittyvät matkakulut ja päivärahat korvataan.
4. Komitean sihteeristö tiedottaa luetteloon kuuluville organisaatioille komitean toiminnasta. Ne voivat omalla kustannuksellaan osallistua tarkkailijoina komitean työskentelyyn. Osallistumissäännöt määritellään komitean työjärjestyksessä.
5. Kaikki hakemukset rekisteröitymistä varten on tehtävä internetsivulla <http://spportal/cariforum-eu> olevaa lomaketta käyttäen. Hakemusten on oltava perillä viimeistään 1. joulukuuta 2011 kello 19.00 (Belgian aikaa).
6. Luetteloon rekisteröimispyynnön vastaanottamisesta lähetään vahvistus.

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6357 – Koninklijke Philips/Indal Group)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 312/07)

1. Komissio vastaanotti 17 päivänä lokakuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla alankomaalainen yritys Koninklijke Philips Electronics N.V. (Philips) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määrääsvallan espanjalaisessa yrityksessä Industrias Derivadas del Aluminio, SA (Indal) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Philips: monialakonserni, jonka toimialoja ovat valaistus, terveydenhuolto ja kulutustavarat,

— Indal: ammattilaisten käyttämät valaistustuotteet.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6357 – Koninklijke Philips/Indal Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").



## TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**

